
聖經舊約

聖經新約

Teacher Guide Edited by Jonathon David White

URL <http://www.XiaoTu.com/tea/yzufc002.htm>

Contact: yzuchrist@gmail.com

ISBN: XXX

EAN: XXX

Public Domain. Text, viewgraphs, animations, audio files, software and other supporting audiovisual materials may be freely downloaded. For further information email whitejd@xiaotu.com. Except where noted, all English Scripture taken from the Holy Bible, NEW INTERNATIONAL READER'S VERSION®. Copyright © 1996, 1998 International Bible Society. Chinese text is from the Chinese New Version (NCV, 新譯本) completed in 1992 by the Worldwide Bible Society (<http://www.wwbibleus.org>)

Convert teacher --> student book...

1. XTP-StudHide --> HIDDEN

– 2. XTP-PntFlusStudWhite --> white

3. XTT-StuHide --> HIDDEN

4. Update: Index,

5. Update: Document Property --> Student

6 XTT-StuWhUnderline & XTT-StuWhite

--> white If you see blue info in student book then not everything changed.

中文名字: _____

English Name: _____

Student ID: _____

Email: _____

Phone: _____

Religion: _____

Religious Observance (circle): daily weekly monthly yearly never

To Him who is above all...

目錄 CONTENTS OF TEACHER BOOK

1 耶穌是誰? Life of Jesus: Power & Authority	1
1.0 研究方法: 觀察耶穌 Method of approach: Observing Jesus.....	1
1.1 醫病的權能/赦罪的權柄 Power To Heal, Authority To Forgive: Mark 2:1-12	1
1.2 勝過自然界的權能 Power Over Nature: Mark 4:35-41	3
1.3 勝過魔鬼的權柄 Authority over Demons: Mark 5:1-20.....	4
1.4 影響和結 Implications and Conclusions.....	7
2 耶穌受死 Arrest and Crucifixion of Jesus	9
2.0 年代記 Chronology of Events of the last 2 days of Jesus' life.....	9
2.1 審判 Trial in Jewish Court: Matthew 26:57-68	9
2.2 耶穌釘在十字 Crucifixion of Jesus: Luke 23:32-46.....	12
2.3 影響和結 Implications and Conclusions.....	13
3 耶穌復活? Burial and Resurrection of Jesus	14
3.0 重要性 Importance of the Resurrection	14
3.1 葬 Burial of Jesus	15
3.2 星期天 The Scene on Sunday (the 3rd Day).....	16
3.3 發生了什麼? Accounting for the Evidence. What Happened?.....	20
4 課的重點 Summary	22
5 地圖 Map of Israel at the Time of Jesus	23
6 實際體驗學習單: Practical Experience Form Example	24
7 實際體驗學習單: Practical Experience Form	25
8 舊約創世紀閱讀: Report: Genesis	26
9 新約路加福音閱讀: Report: Luke's Account of Jesus' Life	27
10 同學 My Cellmates	28

1 耶穌是誰？ Life of Jesus: Power & Authority

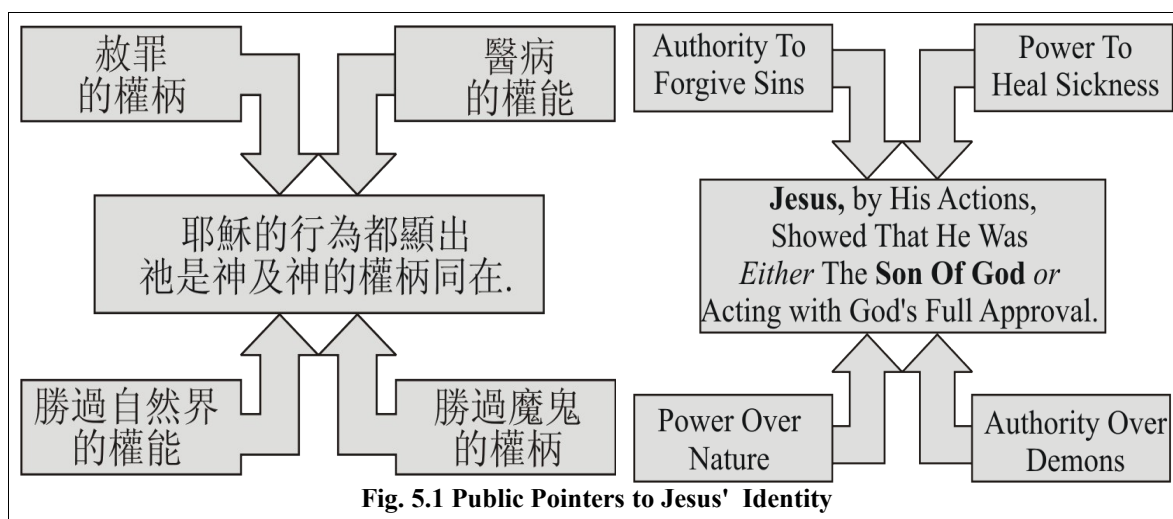
OBJ: Show that Jesus was not an ordinary man. He had the abilities that one would expect one to have if he was the Son of God. Thus he was either God or someone whose work had God's full approval. --> We should listen to him.

1.0 研究方法: 觀察耶穌 Method of approach: Observing Jesus

The key figure in Christianity and the New Testament is Jesus. Until the end of Jesus' life on earth, he never openly and publicly stated who he believed he was. Rather he asked people to observe his actions and come to their own conclusions. Jesus demonstrated power over nature, the power to heal sickness, authority over demons and claiming the authority to forgive sins. If Jesus was God, it is not surprising that he had this power and authority. If He was not God, then His actions and words must have had God's full approval. If he was acting with God's full approval then we should listen to him.

Vocabulary	
privilege	特權，特許的權力
rebuke	指責
reputation	名聲，聲譽
setting	背景，環境
significance	意義，重要性
demonic	魔鬼般
disciple	門徒
legion	群，軍團，眾多

Over the coming two weeks we will look at three events that occurred during a week in the life of Jesus Christ, so that we might also come to our



own conclusion.

1.1 醫病的權能/赦罪的權柄 Power To Heal, Authority To Forgive: Mark 2:1-12

A. Read Mark 2:1-12 (cf Luke 5:17-26, Luke 7:36-50) [Read by Paragraphs](#)

¹ A few days later, Jesus entered Capernaum again. The people heard that he had come home. So many people gathered that there was no room left. There was not even room outside the door. And Jesus preached the word to them. Four people came carrying a man who could not walk. But they could not get him close to Jesus

¹ 過了些日子，耶穌再回到迦百農。一聽說他在屋子裡，許多人就都來聚集，甚至連門前都沒有地方了，耶穌就對他們講道。那時有人把一個癱子帶到耶穌那裡，是由四個人抬來的。因為人擠，不能帶到他面前，就對著耶穌所在的地方，拆去房頂；拆通了，

because of the crowd. So they made a hole in the roof above Jesus. Then they lowered the man through it on a mat.

⁵ Jesus saw their faith. So he said to the man, "Son, your sins are forgiven."

⁶ Some teachers of the law were sitting there. They were thinking, "Why is this fellow talking like that? He's saying a very evil thing! Only God can forgive sins!" Right away Jesus knew what they were thinking. So he said to them, "Why are you thinking these things? Is it easier to say to this man, 'Your sins are forgiven'? Or to say, 'Get up, take your mat and walk'? I want you to know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins." Then Jesus spoke to the man who could not walk. "I tell you," he said, "get up. Take your mat and go home."

¹² The man got up and took his mat. Then he walked away while everyone watched. All the people were amazed. They praised God and said, "We have never seen anything like this!"

就把癱子連人帶褥子縋了下去。

⁵ 耶穌看見他們的信心，就對癱子說：“孩子，你的罪赦了。”

⁶ 當時有幾個經學家也坐在那裡，心裡議論說：“這個人為甚麼這樣說話？他說僭妄的話了。除了神一位以外，誰能赦罪呢？”耶穌心裡立刻知道他們這樣議論，就對他們說：“你們心裡為甚麼議論這事？對癱子說‘你的罪赦了’，或說‘起來，拿著你的褥子走’，哪一樣容易呢？然而為了要你們知道人子在地上有赦罪的權柄，（他就對癱子說：）我吩咐你，起來，拿起你的褥子，回家去吧。”

¹² 那人就起來，立刻拿著褥子，當眾出去了。眾人都非常驚奇，頌讚神，說：“我們從來沒有見過這樣的事。”

B. Setting and the Problem (vs 1-4)

Q1. Describe the setting.

- Jesus is teaching people, very crowded.
- A man is carried by 4 friends to see Jesus but they can't see Jesus
- They go to the roof, make a hole and drop the man in front of Jesus

Q2. What does this tell us about Jesus' reputation?

- Good and interesting teacher
- He was known for an ability to heal people miraculously

Q3. What is the man's problem?

- The man could not walk

Q4. What do they want Jesus to do?

- heal him physically so he can walk again

C. Jesus' initial response (vs 5)

Q1. How does Jesus "See their faith"?

- _____

Q2. What does Jesus do?

- He says: "Your sins are forgiven"

Q3. Why do you think Jesus says this -- rather than doing what the men want? i.e. if you go to the doctor you want to be healed, not to hear--"your sins are forgiven"

- to show Jesus had power beyond physical healing
- sin is a deeper, more serious problem (i.e. emotional vs. physical sickness)
- maybe sin → sickness in this man (a common belief)
- to spark confrontation and make religious leaders think

D. Your sins are forgiven (vs 6-11)

Q1. What is the significance of Jesus saying "your sins are forgiven"?

- claim to be God. This is blasphemy, if not (punishable by death)
- claim is recognized as such by the religious leaders--and rejected it

Q2. Who, in the crowd, understands the significance?

- The teachers of the law

Q3. Does Jesus know what these people are thinking?

- Yes

Q4. How would you answer Jesus' question? What do you think?

- Easier to say your sins are forgiven since no one can see if happens or not
- If you say get up and the person can't move it is obvious you are a fraud
- If you have the power, I think spiritual healing is harder than physical healing.

Q5. What does Jesus say/do?

- Heals the man

E. Responses (vs 12)

Q1. How does the man respond?

- Obeys. Gets up, takes his bed and leaves the scene

Q2. How do the common people respond?

- Amazement
- praise to God

Q3. How do you think the religious people responded?

- Angry, confused

F. Conclusion

1. Act out the story with people trying to feel like people in the story.
2. Review the chart.

1.2 勝過自然界的權能 Power Over Nature: Mark 4:35-41

-Review 4 things that show Jesus is not an ordinary man that we should concern

-Jesus asked us to look at his works to judge whether his words were true. John 10:37
Jesus says "Don't believe me unless I do what my Father does. But what if I do it?
Even if you don't believe me, believe the miracles. Then you will know and
understand that the Father is in me and I am in the Father."

A. Read from the Gospel According to Mark 4:35-41 (Read by paragraphs)

When evening came, Jesus said to his disciples, "Let's go over to the other side of the lake." They left the crowd. There were also other boats with him. A wild storm came up. Waves crashed over the boat. It was about to sink. Jesus was in the back, sleeping on a cushion.

³⁸ The disciples woke him up. They said, "Teacher! Don't you care if we drown?" He got up and ordered the wind to stop. He said to the waves, "Quiet! Be still!" Then the wind died down. And it was completely calm. He said to his disciples, "Why are you so afraid? Don't

當天黃昏，耶穌對門徒說：“我們渡到海那邊去吧。”門徒離開群眾，耶穌已經在船上，他們就載他過去，也有別的船和他同去。忽然起了狂風，波浪不斷地打進船來，艙裡積滿了水。

³⁸ 耶穌卻在船尾靠著枕頭睡著了。門徒把他叫醒，對他說：“老師，我們要死了，你不管嗎？”耶穌起來，斥責了風，又對海說：“不要作聲！安靜吧！”風就停止，大大地平靜了。然後對他們說：“為甚麼這樣膽怯呢？你們怎麼沒有信心呢？”門

you have any faith at all yet?" They were terrified. They asked each other, "Who is this? Even the wind and the waves obey him!"

徒非常懼怕，彼此說：“這到底是誰，連風和海都聽從他？”

B. Setting and Problem (vs 35-37)

Q1. What is the setting?

- **Jesus is asleep. (tired from a long day of teaching) How know very tired?** .
- **Disciples in charge of the boat: easy job, they are fishermen, right?** .
- **Problem: a violent storms (Note sudden storms common on this Lake** .
- **many die (even today) as develop rapidly. Explain using map** .

Q2. What is the feeling of the disciples?

- **panic/fear/worry** .
- **They know the lake and their abilities. (maybe have friends die...)** .
- **This is not a small problem** .

Q3. Why do you think there was a storm?

- **natural, just happened (a coincidence)** .
- **Satan send storm to stop Jesus getting across the lake** .
- **Jesus wanted to show disciples through action he was the son of God.** .
- **Jesus wanted to show disciples that to be with Jesus is safety** .

C. Jesus' Response and its Effects (vs 38-41)

Q1. What does Jesus do when his disciples wake him up?

- **He rebukes the disciples** .
- **He ends the storm** .

Q2. How do the disciples react?

- **amazement--who is this man** .
- **(Refer back when talking about post-resurrection disciples** .

Q3. What is the feeling of the disciples?

- **panic/fear/worry** .
- **before the storm now they are afraid of Jesus** .

Q4. Act out the scene

Q5. Conclusions:

- **Jesus has power over nature** .
- **to be with Jesus is safety** .

1.3 勝過魔鬼的權柄 Authority over Demons: Mark 5:1-20

After Jesus got into the boat they continue their journey across the lake.

A. Read Gospel According to Mark 5:1-15 (-20) (Read paragraph by paragraph)

¹They went across the Sea of Galilee to the area of the Gerasenes. Jesus got out of the boat. A man with an evil spirit came from the tombs to meet him. The man lived in the tombs. No one could keep him tied up anymore. Not even a chain could hold him. His hands and feet had often been chained. But he tore the chains apart. And he broke the iron cuffs on his ankles. No one was strong enough

¹他們到了海的那邊，進入格拉森人的地區。耶穌一下船，就有一個被污靈附著的人，從墓地裡迎面而來。那人經常住在墳墓中間，從來沒有人能綁住他，甚至用鎖鍊都不能。曾經有很多次，人用腳鐐和鎖鍊捆綁他，鎖鍊卻被他掙斷，腳鐐也被他弄碎，始終沒有人能制伏他。他晝夜在墳墓裡和山野間喊叫，又用石頭砍自己。

<p>to control him. Night and day he screamed among the tombs and in the hills. He cut himself with stones.</p>	
<p>⁶When he saw Jesus a long way off, he ran to him. He fell on his knees in front of him. He shouted at the top of his voice, "Jesus, Son of the Most High God, what do you want with me? Promise before God that you won't hurt me!" This was because Jesus had said to him, "Come out of this man, you evil spirit!"</p> <p>⁹Then Jesus asked the demon, "What is your name?"</p> <p>"My name is Legion," he replied. "There are many of us." And he begged Jesus again and again not to send them out of the area.</p> <p>¹¹A large herd of pigs was feeding on the nearby hillside. The demons begged Jesus, "Send us among the pigs. Let us go into them." Jesus allowed it. The evil spirits came out of the man and went into the pigs. There were about 2,000 pigs in the herd. The whole herd rushed down the steep bank. They ran into the lake and drowned.</p> <p>¹⁴Those who were tending the pigs ran off. They told the people in the town and countryside what had happened. The people went out to see for themselves.</p>	<p>⁶他遠遠地看見耶穌，就跑過去拜他，大聲呼叫，說：“至高 神的兒子耶穌，我跟你 有甚麼關係呢？我指著 神懇求你，不要叫我受苦。” 因為當時耶穌吩咐他：“你這污靈，從這人身上出來！”</p> <p>⁹耶穌問他：“你叫甚麼名字？” 他回答：“我名叫‘群’，因為我們眾多。”</p> <p>他再三央求耶穌，不要把他們從那地方趕走。</p> <p>¹¹附近的山坡上有一大群豬正在吃東西；污靈求耶穌說：“打發我們到豬群那裡附在豬身上吧。” 耶穌准了他們。污靈就出來，進到豬群裡去，於是那群豬闖下山崖，掉在海裡淹死了，豬的數目約有兩千。</p> <p>¹⁴放豬的人都逃跑了，到城裡和各鄉村去報告，大家就來看發生了甚麼事。</p>
<p>¹⁵Then they came to Jesus. They saw the man who had been controlled by many demons. He was sitting there. He was now dressed and thinking clearly. All this made the people afraid.</p> <p>¹⁶Those who had seen it told them what had happened to the man. They told about the pigs as well. Then the people began to beg Jesus to leave their area.</p> <p>¹⁸Jesus was getting into the boat. The man who had been controlled by demons begged to go with him. Jesus did not let him. He said, "Go home to your family. Tell them how much the Lord has done for you. Tell them how kind he has been to you."</p> <p>²⁰So the man went away. In the area known as the Ten Cities, he began to tell how much Jesus had done for him. And all the people were amazed.</p>	<p>¹⁵他們來到耶穌跟前，看見那被鬼附過的人，就是曾被名叫‘群’的鬼附過的人，坐在那裡，穿上了衣服，神志清醒，他們就害怕。</p> <p>¹⁶看見的人把被鬼附過的人所遭遇的和那群豬的事，告訴了他們。他們就要求耶穌離開他們的地區。</p> <p>¹⁸耶穌上船的時候，那被鬼附過的人來求他，要和他在一起。耶穌不許，卻對他說：“你回家到你的親屬那裡去，把主為你作了多麼大的事，並他怎樣憐憫你，都告訴他們。”</p> <p>²⁰那人就走了，開始在低加波利傳講耶穌為他所作的大事，眾人都希奇。</p>

B. The Setting (1-5)

Q1. What is this man's condition? How does he live/act? Paint a picture with words.

– **Uncontrollable**

Q2. Why do you think he is so strong?

– **Power of the demons?**

C. The encounter (6-8)

Q1. When the man sees Jesus what does he do?

– **runs to Jesus**

– **falls on his knees**

– **shouts**

Q2. What words come out of the man's mouth?

– **recognition of who Jesus is**

– **recognition of God's power**

Q3. Why do these words come out of the man's mouth?

– **Jesus had commanded the spirit to come out of the man**

Q4. Why do you think the voice knows who Jesus is? (Jesus has never been here before)

– **No need to comment on answer, this question leads to next questions**

Q5. Who do you think is speaking? Why?

– **Seems to be the demon is using the man's voice, not the man**

– **Demons recognize Jesus' power & who he is. "believe" in Him & are afraid**

Q6. Why do you think the man doesn't just hide from Jesus?

– **because of who Jesus is, the demons are forced to worship Jesus**

– **This Shows Jesus' power/authority as God**

– **plead for mercy (demon) -- Jesus had told the demon to come out of the man**

– **nowhere to go where Jesus would not find them**

– **maybe restricted to the area of the tombs**

D. The Conversation (9-10)

Q1. Who is Jesus talking to -- the man or the demon in the man?

– **Demon in the man**

Q2. What is the demon's name?

– **Legion**

Q3. Why does he have that name?

– **there were a lot of demons in the man**

Legion is military term. A squad has 10 men. A centuria has 10 squads or 100 men. A manipuli is two centuriae (200 men). A cohort is three manipuli (600 men). A Legion is 10 manipuli (6000 men).

Q4. Who is talking to Jesus?

– **demon using the man's voice**

Q5. What is the request?

– **don't want to leave the area**

Q6. Why do you think they do not want to leave the area?

– **maybe a dark spiritual area**

E. The Miracle and results (11-15)

Q1. What is the request of the demons? Why?

– **to enter some pigs**

- they know they have to leave the man (obey Jesus) .
- they know about pigs (Jews were not allowed to eat pork.) .

Q2. What does Jesus do?

- permits demons to enter pigs .
- student ? : Isn't Jesus cruel to kill 2000 pigs? The demons killed them. .

F. Effects of Jesus' Actions

Q1. What is the affect on the pigs?

- demons enter pigs .
- pigs stampede (something pigs never do) .
- demons kill the pigs .

Q2. What is the affect on the people watching the pigs?

- ran away .
- told towns people what happened .
- no job anymore (What will the boss say?) .

Q3. What is the affect the man?

- healed and in his right mind .

Q4. Why are the people afraid?

- they knew the strength of the man and were afraid of him .
- Jesus showed he was more powerful than demons .

Q5. Key Point: Jesus has now shown he has authority over demons

Who is greater than demons? Only God. The only way Jesus could have this power is if he is God or if God had given him this power. Either way we need to be careful in listening to what he said.

G. People's Responses (16-20)

Q1. What is the response of the townspeople?

- Jesus go away .

Q2. Why do they have this response?

- Loss of pigs --> loss of income .
- pigs more important than man .
- involved in sinful life and do not want to change .
- afraid of Jesus .

Q3. What is the response of the man?

- Thanksgiving .
- desire to follow Jesus .
- telling everyone about what happened .

Q4. What do you think is the response of the disciples?

- Who is this? .

Q5. What is the response of people who heard from the demoniac?

- Amazement .

Q6. What is the response of Jesus?

- he left. Application: If Jesus is not wanted he leaves (a gentleman) .

1.4 影響和結 Implications and Conclusions

A. We have seen the power and authority of Jesus:

- to heal sickness

- to forgive sins (claimed by Jesus)
- to control nature
- over demons

B. We have seen how people responded to Jesus:

- I believe but go away -- we want to live in sin. : Cost is too high. (people)
- I don't understand completely but I want to follow (disciples/demoniac)
- I understand Jesus' claims but I don't believe (Pharisees)

C. How do I respond to Jesus, based on what I know so far?

- personal answer

D. Freedom - Gaining or Losing It (Optional)

Q1. What freedoms did the man lose after meeting Jesus?

- chains could not bind him -- too strong

- no one could subdue him

- no longer naked

Q2. What freedoms did the man gain after meeting Jesus?

- to control of his thinking processes

- no longer suffering by cutting himself

Q3. If you follow Jesus the Christ what freedoms do you lose?,

- no restrictions, feel free to make our own decisions

Q4. If you follow Jesus the Christ, what freedoms do you gain?

- freedom to control our thinking by the grace of God

- free as a Christian to choose to do right or wrong

freedom is internal to selves is most important.

Everyone obeys law in society. As join a group in society take on more restrictions, more responsibilities. One gains priviledges but pay price. For example, if you have a car you must follow rules of the road but you gain freedom to go places. If follow rules gain safety.

2 耶穌受死 Arrest and Crucifixion of Jesus

- OBJ:** 1) to show Jesus claimed to be the Son of God and was therefore put to death
2) to show that Jesus was innocent of anything else worthy of death
3) to show the significance of Jesus's death for us
4) to show the required response from us: Faith not Works saves

2.0 年代記 Chronology of Events of the last 2 days of Jesus' life

- ◆ Eats with his disciples the Passover Sedar
- ◆ Arrested on the Mount of Olives
- ◆ **On trial before the Jewish leaders (Jewish Court = Sanhedrin)**
- ◆ Sent to Pilate (Roman leader of Jerusalem)
- ◆ Sent to Herod (Roman leader of Province)
- ◆ Sent back to Pilate
- ◆ Condemned to crucifixion
- ◆ **Crucified**

2.1 審判 Trial in Jewish Court: Matthew 26:57-68

Jesus silent in trial except for one thing he says and that convicted him. Do you know what this was? Lets look at the story and find out.

A. 審判 Trial: Read from the Gospel According to Matthew 26:57-63 (Illegal night trial)

⁵⁷Those who had arrested Jesus took him to Caiaphas, the high priest. The teachers of the law and the elders had come together there. Not too far away, Peter followed Jesus. He went right up to the courtyard of the high priest. He entered and sat down with the guards to see what would happen.

The chief priests and the whole Sanhedrin were looking for something to use against Jesus. They wanted to put him to death. But they did not find any proof, even though many false witnesses came forward. Finally, two other witnesses came forward. They said, "This fellow claimed, 'I am able to destroy the temple of God. I can build it again in three days.'" Then the high priest stood up. He asked Jesus, "Aren't you going to answer? What are these charges that these men are bringing against you?"

⁶³But Jesus remained silent.

Vocabulary	
chronology:	年代學，年代記
Passover:	逾越節
Passover Seder:	逾越節的喜宴
Sanhedrin:	最高評議會兼最高法院
convict:	宣告有罪,使知罪
crucify:	十字架上釘死
incriminate:	歸罪，使負罪，控告
verdict:	裁決，判決，判斷，定論
clarification:	澄清
eclipse:	日蝕，月蝕，衰落
wrath:	憤怒，激怒，神譴
devastate:	毀壞，使垮掉
trial:	審判

⁵⁷那些逮捕了耶穌的人，把他押去見大祭司該亞法。那時經學家和長老已經聚集在那裡了。彼得遠遠地跟著耶穌，直到大祭司的官邸。他進到裡面，和差役坐在一起，要看事情怎樣了結。

祭司長和公議會全體都想找假證供來控告耶穌，好把他處死；雖然有許多人前來作假證供，卻找不著證據。最後有兩個人前來說：“這人說過：‘我可以拆毀 神的聖所，三日之內又把它建造起來。’”大祭司就站起來，對耶穌說：“你為甚麼不回答？這些人作證，控告你的是甚麼呢？”

⁶³耶穌卻不作聲。

The high priest said to him, "I command you under oath by the living God. Tell us if you are the Christ, the Son of God."

大祭司又對他說：“我指著永生的神要你起誓，告訴我們你是不是基督、神的兒子。”

Q1. Who had arrived for the trial?

– **Chief Priests and Jewish high court**

Q2. Which one of Jesus' followers was watching?

– **Peter**

Q3. What was the purpose of the trial?

– **to convict and put Jesus to death**

– **the leaders needed evidence to get a conviction**

Q4. Were the leaders successful in getting evidence?

– **No, witnesses could not agree**

– **Jesus had been very careful in his life about what he said**

– **His actions showed that God favoured him**

– **He was careful not to state unambiguously who he believed he was**

Q5. Finally they give up on witnesses. They cannot get a conviction. So they need to have Jesus incriminate himself. So they ask him a question. What is it?

– **Tell us if you are the Christ, the Son of God**

B. 判決 The Verdict: Read from Matthew 26:64-68

⁶⁴"Yes. It is just as you say," Jesus replied. "But here is what I say to all of you. In days to come, you will see the Son of Man sitting at the right hand of the Mighty One. You will see the Son of Man coming on the clouds of heaven."

⁶⁵Then the high priest tore his clothes. He said, "He has spoken a very evil thing against God! Why do we need any more witnesses? You have heard him say this evil thing. What do you think?" "He must die!" they answered. Then they spit in his face. They hit him... Others slapped him. They said, "Prophecy to us, Christ! Who hit you?"

⁶⁴耶穌回答：“這是你說的；但我告訴你們：從今以後，你們要看見人子，坐在權能者的右邊，駕著天上的雲降臨。”

⁶⁵大祭司就撕開衣服，說：“他說了褻瀆的話，我們還要甚麼證人呢？你們現在聽見了這褻瀆的話，認為怎樣呢？”他們回答：“他是該死的。”於是他們吐唾沫在他的臉上，用拳頭打他，也有人用掌摑他，說：“基督啊，向我們說預言吧！是誰打你呢？”

Q1. How does Jesus answer?

– **A. He answers Yes**

– **A1 Yes, I am the Christ (Jiu-Zhu = Messiah = Savior)**

– **A2 Yes, I am the Son of God**

– **B. He also expands to give a complete view of himself**

– **B1 Son of Man**

– **B2 Will sit at the right hand of God**

– **(i.e. Equal in power or next in Power to God Almighty, clarifies meaning).**

Q2. What is the response of the Jewish leaders?

– **Relief -- they have their conviction**

– **Jewish/Islamic law: declaring oneself or someone equal to God=Blasphemy**

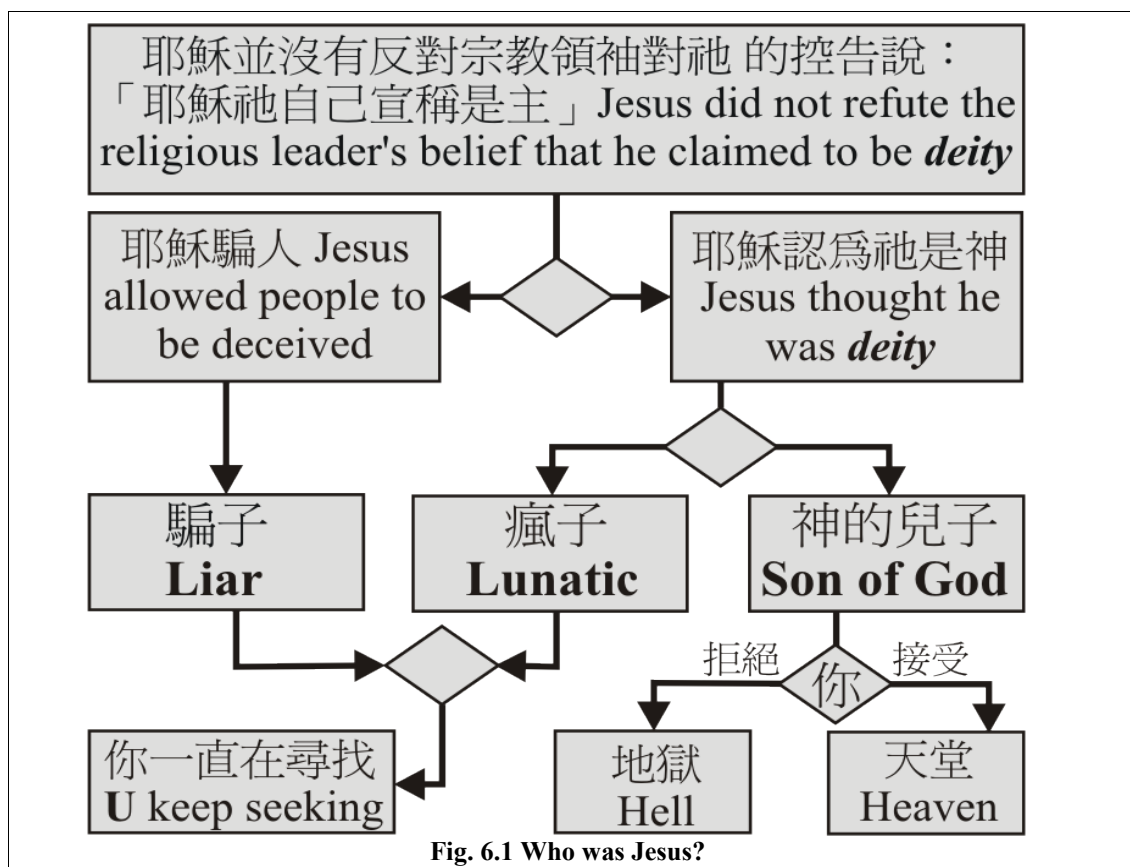
– **If Jesus is not who he says he is, he deserves to die**

C. Continuing the Chronology

- Jewish court lacked authority to put someone to death.
- Needed to get permission from Roman occupiers.
- Roman authorities did not want to be responsible for ordering a person to die. i.e. under Roman law it is not an offense to claim to be a God (Romans had many gods) so he was bounced between Military leader and Secular Leader
- Finally they got conviction as the government as the Jewish leaders threatened a riot...

D. Reviewing the Story So Far

- This is very important passage.
- Until this point Jesus had not clearly expressed who he thought he was. His public teaching was mainly in stories and parables. People needed to think and draw conclusions based on his actions.
- In his life, he
 - ☑ claimed to have authority to forgive sins
 - ☑ demonstrated his power to heal sickness
 - ☑ showed he had power over nature
 - ☑ showed he had authority over demons (spiritual world)
- These suggest that Jesus was either:
 - ☑ Deity, or,
 - ☑ Operating with God's full approval.
- As Jesus had not publicly stated: "I am the Son of God", there was nothing on which he could be convicted. They needed Jesus to tell them if he thought he was deity.
- Jesus agrees he is but adds clarification
 - ☑ also Son of Man
 - ☑ right hand of God --> unique Son of God
- Jesus finally says who he believes he is – and dies for it!



2.2 耶穌釘在十字 Crucifixion of Jesus: Luke 23:32-46

A. Read the Passage.

<p><i>Jesus was then led away to be killed.</i> ³² Two other men were also led out with Jesus to be killed. Both of them had broken the law. The soldiers brought them to the place called “The Skull”. There they nailed Jesus to the cross. He hung between the two criminals. One was on his right and one was on his left. Jesus said, “Father, forgive them. They don't know what they are doing.” The soldiers divided up his clothes by casting lots.</p> <p>The people stood there watching. The rulers even made fun of Jesus. They said, “He saved others. Let him save himself if he is the Christ of God, the Chosen One.” The soldiers also came up and poked fun at him. They offered him wine vinegar. They said, “If you are the king of the Jews, save yourself.” A written sign had been placed above him. It read, “This is the king of the Jews.”</p> <p><i>Two criminals</i> ³⁹ One of the criminals hanging there made fun of Jesus. He said, “Aren't you the Christ? Save yourself! Save us!” But the other criminal scolded him. “Don't you have any respect for God?” he said. “Remember, you are under the same sentence of death. We are being punished fairly. ... But this man hasn't done anything wrong.” Then he said, “Jesus, remember me when you come into your kingdom.” Jesus answered him, “What I'm about to tell you is true. Today you will be with me in paradise.”</p> <p>Jesus Dies ⁴⁴ It was now about noon. The whole land was covered with darkness until three o'clock. The sun had stopped shining. The temple curtain was torn in two. Jesus called out in a loud voice, “Father, into your hands I commit my very life.” After he said this, he took his last breath.</p>	<p>³² 他們另外帶來兩個犯人，和耶穌一同處死，到了那名叫“髑髏”的地方，就把耶穌釘在十字架上，也釘了那兩個犯人，一左一右。耶穌說：“父啊，赦免他們！因為他們不知道自己所作的是甚麼。”士兵抽籤，分了他的衣服。</p> <p>³⁵ 群眾站著觀看，官長們嗤笑說：“他救了別人，如果他是基督，是神所揀選的，讓他救自己吧！”士兵也上前戲弄他，拿酸酒給他喝，說：“如果你是猶太人的王，救你自己吧！”在耶穌的頭以上有一個牌子寫著：“這是猶太人的王。”</p> <p>³⁹ 懸掛著的犯人中，有一個侮辱他說：“你不是基督嗎？救你自己和我們吧！”另一個就應聲責備他說：“你是同樣受刑的，還不懼怕神嗎？我們是罪有應得的。我們所受的與所作的相稱，然而這個人並沒有作過甚麼不對的事。”</p> <p>他又對耶穌說：“耶穌啊，你得國降臨的時候，求你記念我。”耶穌對他說：“我實在告訴你，今天你必定同我在樂園裡了。”</p> <p>⁴⁴ 從正午直到下午三點鐘，遍地都黑暗了。太陽沒有光，聖所的幔子從當中裂開。耶穌大聲呼叫：“父啊，我把我的靈魂交在你手裡。”說了這話，氣就斷了。</p>
--	---

B. Crucifixion Scene (vs 32-38)

Q1. Who is there? Where was Jesus executed?

– **Soldiers, 2 criminals, Jesus, people, rules** .

– The skull .

Q2. What was the attitude of Jesus?

– **not angry, feels they are doing actions in ignorance, forgives them** .

- Q3. What was the attitude of the soldiers?
 – **a day's work, some more criminals to kill, something to sell** .
- Q4. What was the attitude of the rulers?
 – **scorn, laughing at him, their enemy is going to die** .
- Q5. What were the people (百姓) doing?
 – watching/curious, many different ideas .
- Q6. Why does Jesus ask his Father to forgive them? (He forgave the sins of the man earlier.)
 – **he is about to die, Father has power to destroy them.**
 – **If I kill your son, I have also sinned against you (blood avenger)** .
 – **Will you not want to kill me? Especially if this is your only son..** .
 – **Sin is not just against Jesus. It is also against God** .
 – **(Jesus parable: servants who were beaten/killed + response of the ruler** .

C. Two Criminals (vs 39-43)

- Q1. What are the two responses?
 – **Repentance and Belief** .
 – **Disbelief** .
- Q2. Why can one of these people be in heaven?
 – **not works, no time to do good** .
 – **sin confessed/repented (sin recognized)** .
 – **(recognition of Jesus' innocence)** .
 – **belief in Jesus' word** .
 – **he asked** .

D. Jesus Dies (vs 44-47)

- Q1. What happened when Jesus died?
 – **eclipse (darkness)** .
 – **temple curtain ripped in two** .
- Q2. What were Jesus' last words? What does this imply?
 – **expression of trust in the Father God** .
- Q3. How were they spoken?
 – **loudly. --> Jesus gave life up of own accord** .

2.3 影響和結 Implications and Conclusions

- Q1. Jesus is Dead: Another beautiful cup is broken. **(Remember broken cup)**
 – Jesus body was now broken in death just like us
 – But there is a difference: Jesus was without sin. So unlike us, his brokenness was not due to his own crimes
- Q2. Significance of Jesus' death suggested by events...
 – Eclipse: darkness as evil triumphs, Son of God dies, wrath of God the Father directed against God the Son
 – Veil of temple ripped into 2: separation of God and man due to sin eliminated
- Q3. The situation
 – Jesus is dead: The rulers are happy--their problem is solved.
 – Jesus is dead: The disciples are devastated. They thought Jesus was the Christ, the Savior, the Messiah but now he is dead. How can a dead man save him them from anything?

3 耶穌復活? Burial and Resurrection of Jesus

OBJ: 1) to show Jesus rose again from the dead proving: (1) life exists after death and (2) His sacrifice was acceptable
2) to show alternate explanations are invalid

3.0 重要性 Importance of the Resurrection

In this lesson, we will pretend that we are news reporters just trying to cover the facts. We will then look at the various theories that have been advanced to account for this evidence. But first lets try to put ourselves in the place of the people of that time.

A. Prophecy: A Savior would come to end separation between God and Man (From Genesis)

B. Was Jesus this Savior?

- his life: fulfillment of prophecies
- his life: evidences of God's favor (Authority and Power)
- The disciples, looking at the evidence thought so, others did not.

C. Who did Jesus see himself as? (answers in his trial)

- Christ
- Son of God
- Son of Man
- one to sit on right hand of the Mighty One

D. According to Jesus, How is one right with God?

- not by works
- by admitting sins,
- asking and believing in Jesus (based on what Jesus has done)

E. Response on earth: Jesus is dead.

- the disciples: fear, disappointment, confusion.
- the rulers: relief.

F. Key Question: Did Jesus by His Death End Man's Separation from God? Was his sacrifice for sin acceptable to God? Was Jesus who He claimed to be?

- eclipse & blackness: Suggests that evil has triumphed. The Savior is dead.
- the torn curtain: Suggests that God has accepted Jesus' death to pay the penalty of our sins. Jesus died so you will not eternally suffer separated from God. Jesus died so that you and I might be in a correct, obedient relationship with our maker.

G. Why is Resurrection Important? If Jesus Rose from the Dead....

- Proof: Jesus was who He said He was: 'The Son of God'.
- Proof: Jesus' death was accepted by God as a sacrifice for our sins.
- Proof: Life after death

Vocabulary	
resurrection:	復活，復興，恢復
account:	解釋，認為，占，解決
fulfillment:	履行，實現，完成
evidence:	證據
trial:	審判
penalty:	刑罰，處罰，懲罰
rise:	復活

3.1 葬 Burial of Jesus

A. Burial of Jesus (Matthew 27:57-61)

As evening approached, a rich man came from the town of Arimathea. His name was Joseph. He had become a follower of Jesus. He went to Pilate and asked for Jesus' body. Pilate ordered that it be given to him.

Joseph took the body and wrapped it in a clean linen cloth. He placed it in his own new tomb that he had cut out of the rock. He rolled a big stone in front of the entrance to the tomb. Then he went away.

Mary Magdalene and the other Mary were sitting there across from the tomb.

⁵⁷到了晚上，有一個亞利馬太的富翁來到，他名叫約瑟，是耶穌的門徒。這個人去見彼拉多，請求領取耶穌的身體，彼拉多就吩咐給他。

⁵⁹約瑟領了耶穌的身體，用乾淨的細麻布裹好，放在自己的新墳墓裡，就是在磐石裡鑿出來的。他輓了一塊大石頭來擋住墓門，然後才離開。

⁶¹抹大拉的馬利亞和另一個馬利亞都在那裡，對著墳墓坐著。

Q1. Who took the body?

– **Joseph**

Q2. Where did he put it?

– **in a tomb**

Q3. How was the body prepared

– **wrapped in linen cloth (like Egyptian mummy)**

Q4. How was the tomb sealed?

– **great stone rolled to door of tomb (Greek=gohel, need few men to move)**

Q5. Who was watching?

– **two women (Mary and Mary) watch the burial**

B. Guarding the Tomb (Matthew 27:62-66)

The next day was the day after Preparation Day. The Jewish leaders went to Pilate. "Sir," they said, "we remember something that liar said while he was still alive. He claimed, 'After three days I will rise again.' So give the order to make the tomb secure until the third day. If you don't, his disciples might come and steal the body. Then they will tell the people that Jesus has been raised from the dead. This last lie will be worse than the first."

"Take some guards with you," Pilate answered. "Go. Make the tomb as secure as you can." So they went and made the tomb secure. They put a seal on the stone and placed some guards on duty..

⁶²第二天，就是過了“預備日”的那一天，祭司長和法利賽人去見彼拉多，說：“大人，我們想起那個騙子，生前說過：‘三天之後，我要復活。’所以請你下令把墳墓嚴密看守，直到第三天，免得他的門徒來把他偷去，然後對民眾說：‘他從死人中復活了。’這樣，日後的騙局比起初的就更大了。”

⁶⁵彼拉多對他們說：“你們帶著衛兵，盡你們所能的去嚴密看守吧。”他們就去把墓前的石封好，又派衛兵把守，嚴密地守住墳墓。

Q1. Who wants the tomb to be protected?

– **Jewish Leadership**

Q2. Why do they want it to be protected?

– **Jesus had already prophecied that he would rise from dead**

– **They are afraid the body would be stolen by his disciples**

Q3. Do you think it likely the disciples would do this?

– **very unlikely, they all ran away when Jesus crucified**

Q4. What is done to secure the tomb?

– **Roman seal: cord drawn across rock sealed at both ends with sealing clay. to break seal was to break the law of Rome (very serious). criminal act to even tamper with seal of Rome and could result in death.**

– **Roman guard: 4 men, one acts as sentinel, 3 at ready resting beside. military discipline, quitting post meant death (Dion. Hal., Antiqui. Rom. VIII, 79)**

Q5. Where are the disciples?

– **except for the women they seem to have run away**

C. Conclusions

– Jesus was dead.

– Joseph and some Women observed where his body was placed.

– The tomb had been secured to prevent theft.

3.2 星期天 The Scene on Sunday (the 3rd Day)

A. Sunday at Sunrise (Matthew 28:1-4)

<p>The Sabbath day was now over. It was dawn on the first day of the week. Mary Magdalene and the other Mary went to look at the tomb.</p> <p>There was a powerful earthquake. An angel of the Lord came down from heaven. The angel went to the tomb. He rolled back the stone and sat on it. His body shone like lightning. His clothes were as white as snow. The guards were so afraid of him that they shook and became like dead men.</p>	<p>過了安息日，在禮拜日天亮的時候，抹大拉的馬利亞和另一個馬利亞來看墳墓。</p> <p>忽然，地震得很厲害；主的使者從天上下來，把石頭輓開，坐在上面。他的樣子好像閃電，衣服潔白如雪。看守的人因為害怕他，就渾身戰抖，好像死了一樣。</p>
---	--

Q1. Describe what happened.

– **earthquake**

– **an angel rolled back the stone**

Q2. Who witnessed this event?

– **Roman guards**

– **the women felt the earthquake**

B. Report of the Guards (Matthew 28:11-15)

<p>While the women were on their way, some of the guards went into the city. They reported to the Jewish leaders all that had happened. The Jewish leaders came up with a plan. They gave the soldiers a large amount of money. They told the soldiers, "We want you to say, 'His disciples came during the night. They stole his body while we were sleeping.' If the governor hears this report, we will pay him off. That will keep you out of trouble." So the soldiers took the money and did as they were</p>	<p>她們去的時候，有些衛兵進了城，把一切所發生的事向祭司長報告。祭司長就和長老聚集在一起商量，然後拿許多錢給士兵，說：“你們要這樣說：‘他的門徒晚上來了，趁我們睡著的時候，把他偷走了。’如果總督知道了這件事，我們會說服他，不會牽連你們。”</p> <p>¹⁵ 士兵收了錢，就照著祭司長和長老的指使去作。這種說法直到今日還流傳在猶太人當中。</p>
---	---

told. This story has spread all around among the Jews to this very day.

Q1. To whom did the guards report?

– **Jewish leadership (not the Roman governor, their boss)**

Q2. What did the guards report?

– **what had happened**

Q3. What do the leaders tell them to say?

– **They were sleeping**

– **the disciples stole the body**

Q4. Why do they agree to lie?

– **money**

– **escape from death penalty (automatic death if fail in your job)**

– **Would a Roman governor believe their story?**

C. Observations of the First Follower to Arrive at Tomb (John 20:1-2)

Early on the first day of the week, Mary Magdalene went to the tomb. It was still dark. She saw that the stone had been moved away from the entrance. So she ran to Simon Peter and another disciple, the one Jesus loved. She said, "They have taken the Lord out of the tomb! We don't know where they have put him!"

禮拜日清早，天還沒有亮的時候，抹大拉的馬利亞來到墓旁，看見石頭已經從墳墓移開了。她就跑去見西門·彼得，和耶穌所愛的那個門徒，對他們說：“有人把主從墳墓裡搬走了，我們不知道他們把他放在哪裡。”

Q1. Who was it?

– **Mary of Magdalene (ie home town was Magdala)**

Q2. What sex?

– **Female**

Q3. What did she see?

– **stone taken away from tomb**

Q4. What does she conclude?

– **body has been removed by someone / not that Jesus is alive**

Q5. What does she do?

– **Goes and tells Simon Peter and John (2 of Jesus' disciples)**

D. Observations of Peter and John (John 20:3-10)

So Peter and the other disciple started out for the tomb. Both of them were running. The other disciple ran faster than Peter. He reached the tomb first. He bent over and looked in at the strips of linen lying there. But he did not go in. Then Simon Peter, who was behind him, arrived. He went into the tomb. He saw the strips of linen lying there. He also saw the burial cloth that had been around Jesus' head. The cloth was folded up by itself. It was separate from the linen. The disciple who had reached the tomb first also went inside. He saw and believed. They still did not understand

彼得和那門徒就動身，到墳墓那裡去。兩個人一齊跑，那門徒比彼得跑得快，先到了墳墓，屈身向裡面觀看，看見細麻布還在那裡，但他卻沒有進去。西門·彼得隨後也到了；他進入墳墓，看見細麻布還放在那裡，也看見耶穌的裹頭巾，沒有和細麻布放在一起，而是捲著放在一邊。那時，先到墳墓的那門徒也進去，他看見，就信了。
⁹他們還不明白經上所說“他必須從死人中復活”這句話的意思。於是兩個門徒就回家去了。

from Scripture that Jesus had to rise from the dead. The disciples went back to their homes.

Q1. Who went to the tomb?

– **Peter and John**

Q2. What do these 2 men find?

– **no body in tomb**

– **linen clothes lying there**

– **head covering rolled up in place by itself**

Q3. What are their conclusions?

– **one of the believes something, the other?**

Q4. What do you think they believed?

– **Obviously Jesus' body was gone. Something else?**

Q5. What do they do next?

– **go home**

E. Mary: the first person to see Jesus (John 20:11-18) (Optional)

This encounter is not mentioned by Matthew, Mark or Luke. The reason is most likely that she has no value (credibility) in that society as a witness because:

- woman
- former prostitute

Even today in the Muslim world, a woman's testimony has no value in court.

But Mary stood outside the tomb crying. As she cried, she bent over to look into the tomb. She saw two angels dressed in white. They were seated where Jesus' body had been. One of them was where Jesus' head had been laid. The other sat where his feet had been placed.

They asked her, "Woman, why are you crying?"

"They have taken my Lord away," she said. "I don't know where they have put him."

Then she turned around and saw Jesus standing there. But she didn't realize that it was Jesus.

"Woman," he said, "why are you crying? Who are you looking for?"

She thought he was the gardener. So she said, "Sir, did you carry him away? Tell me where you put him. Then I will go and get him."

¹⁶Jesus said to her, "Mary."

She turned toward him. Then she cried out in the Aramaic language, "Rabboni!" Rabboni means Teacher.

¹⁷Jesus said, "Do not hold on to me. I have not yet returned to the Father. Instead, go to those who believe in me. Tell them, 'I am returning to my Father and your Father, to my

馬利亞站在墳墓外面哭泣。她哭的時候，屈身往裡面觀看，看見兩個身穿白衣的天使，坐在安放耶穌身體的地方，一個在頭那邊，一個在腳那邊。

¹³天使問她：“婦人，你為甚麼哭？”

她說：“有人把我的主搬走了，我不知道他們把他放在哪裡。”

¹⁴馬利亞說了這話，就轉過身來，看見耶穌站在那裡，卻不知道他就是耶穌。

¹⁵耶穌對她說：“婦人，你為甚麼哭？你找誰呢？”

馬利亞以為耶穌是園丁，就對他說：“先生，如果是你把他挪去了，請告訴我你把他放在甚麼地方，我好去搬回來。”

¹⁶耶穌對她說：“馬利亞！”

她轉過身來，用希伯來話對他說：“拉波尼！”（就是“老師”的意思。）

¹⁷耶穌說：“你不要拉住我，因為我還沒有上去見父。你要到我的弟兄們那裡去，告訴他們我要上去見我的父，也是你們的父；

<p>God and your God.' "</p> <p>¹⁸Mary Magdalene went to the disciples with the news. She said, "I have seen the Lord!" And she told them that he had said these things to her.</p>	<p>見我的 神，也是你們的 神。”</p> <p>¹⁸抹大拉的馬利亞就去，向門徒報信說：“我已經看見主了！”她又把主對她所說的話告訴他們。</p>
---	---

F. Jesus' First Appearance to his Disciples (John 20:19-20)

<p>¹⁹On the evening of that first day of the week, the disciples were together. They had locked the doors because they were afraid of the Jews.</p> <p>Jesus came in and stood among them. He said, "May peace be with you!" ²⁰Then he showed them his hands and his side. The disciples were very happy when they saw the Lord.</p>	<p>禮拜日黃昏的時候，門徒聚在一起，因為怕猶太人，就把門戶都關上。耶穌來了，站在他們中間，說：“願你們平安。”</p> <p>²⁰說了這話，就把手和肋旁給他們看。門徒看見主，就歡喜了。</p>
--	--

- Q1. Where are the disciples?
- together in a locked room .
- Q2. What is their state of mind? Why?
- afraid. Their leader is dead. Are they next? .
- Q3. What happens next?
- Jesus came in, and speaks to them (Shalom = Ni Hao?) .
- He showed them his hands and side. Why? .
- Q4. Why does Jesus shown them his hands and side?
- nail were in his hands on cross .
- his side was pierced by a sword to make sure he was dead .
- Proves that he is Jesus and not an imposter .
- Q5. After they see Jesus, what is their emotional state?
- happy .

G. Appearance to Thomas (John 20:24-28)

<p>²⁴Thomas was one of the Twelve. He was called Didymus. He was not with the other disciples when Jesus came. So they told him, "We have seen the Lord!"</p> <p>But he said to them, "First I must see the nail marks in his hands. I must put my finger where the nails were. I must put my hand into his side. Only then will I believe what you say."</p> <p>²⁶A week later, Jesus' disciples were in the house again. Thomas was with them. Even though the doors were locked, Jesus came in and stood among them. He said, "May peace be with you!" Then he said to Thomas, "Put your finger here. See my hands. Reach out your hand and put it into my side. Stop doubting and believe."</p>	<p>十二個門徒中，有一個稱為“雙生子”的多馬。耶穌來的時候，他沒有和門徒在一起。其他的門徒對他說：“我們已經見過主了。”</p> <p>多馬對他們說：“除非我親眼看見他手上的釘痕，用我的指頭探入那釘痕，又用我的手探入他的肋旁，我決不相信。”</p> <p>²⁶過了八天，門徒又在屋子裡，多馬也和他們在一起。門戶都關上了。耶穌來了，站在他們中間，說：“願你們平安。”然後對多馬說：“把你的指頭放在這裡，看看我的手吧！伸出你的手來，探探我的肋旁！不要疑惑，只要信！”</p>
---	---

²⁸Thomas said to him, "My Lord and my God!"

²⁸多馬對他說：“我的主！我的神！”

Q1. Who was absent?

- **Thomas**

Q2. What is his response when some other disciples tell him they have seen Jesus?

- **开玩笑. I don't believe**

Q3. What happens one week later?

- **everyone is together including Thomas**

- **Jesus comes in and talks to him, echoing his words of disbelief**

Q4. What is Thomas's response now?

- **Belief that Jesus is alive and no longer dead**

- **Goes beyond this to Belief that Jesus is God**

Q5. Why has his perspective changed?

- **He has seen Jesus**

- **(Note Jesus accepts being called God: Jews only had one God and Lord).**

3.3 發生了什麼？Accounting for the Evidence. What Happened?

Ladies and Gentlemen of the jury, the evidence has now been presented, let us now look at the theories that have been advanced to account for the evidence.

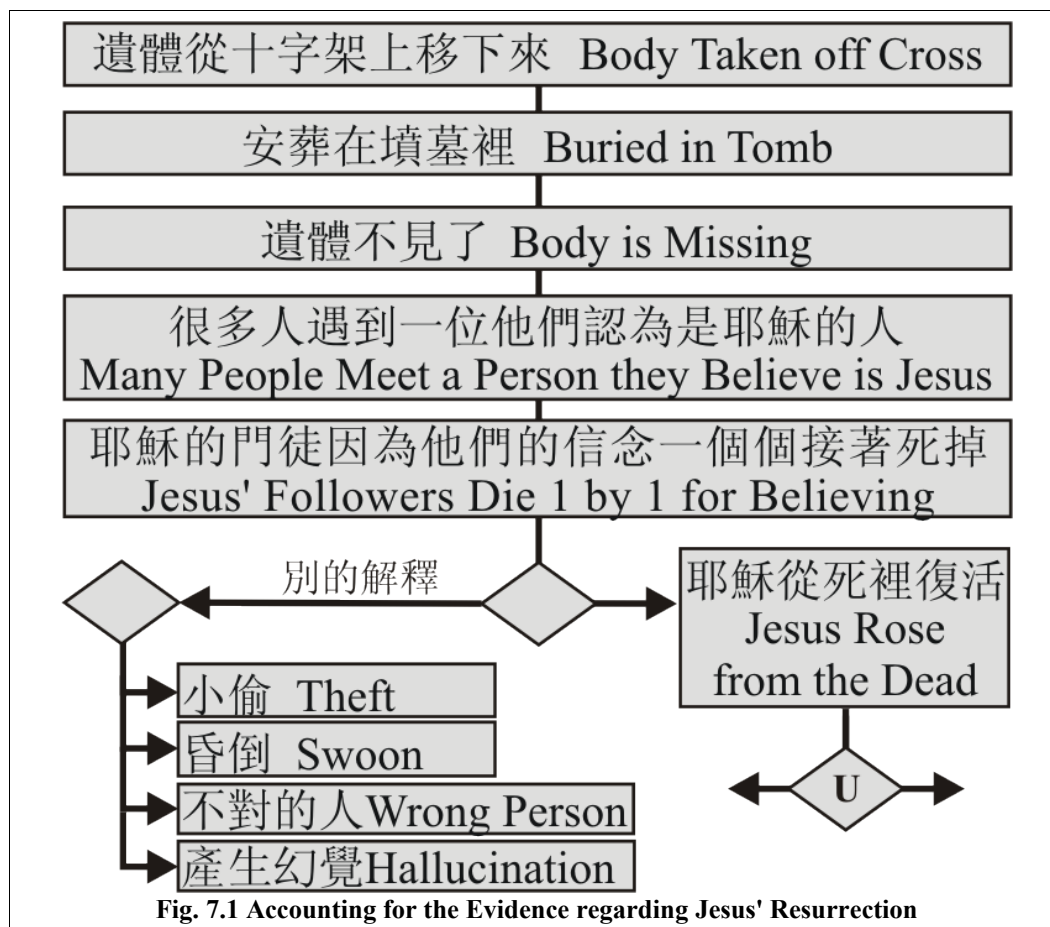
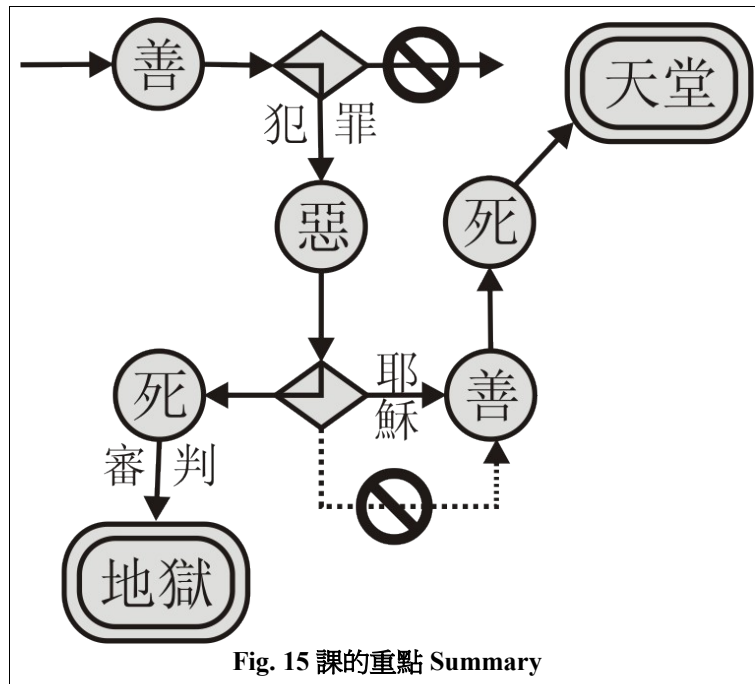


Fig. 7.1 Accounting for the Evidence regarding Jesus' Resurrection

Theft:	Accounts for missing body but not for people meeting Jesus. Who stole the body? Only his disciples would have motive. But then why would these people die for a lie...
Swoon	Account for evidence but is possible that a man almost dead can roll a stone uphill that takes 2 or more strong men to move. Jesus seemed like a good man. This is inconsistent with that.
Wrong Person	Doesn't account for the missing body. No one propose this theory until 600AD (Mohammed)
Hallucination	one or two people maybe but 100s of people?

4 課的重點 Summary



A. Man's Destiny

Everyone has sinned. No one measures up to God's glory. (Romans 3:23)

人人都犯了罪，虧缺了 神的榮耀，(羅馬書 3:23)

People have to die once. After that, God will judge them. (Hebrews 9:27)

按著定命，人人都要死一次，死後還有審判。(希伯來書 9:27)

¹⁰The devil, who fooled them, was thrown into the lake of burning sulfur. That is where the beast and the false prophet had been thrown. They will all suffer day and night for ever and ever.

¹⁰那迷惑他們的魔鬼，被拋在硫磺的火湖裡，就是獸和假先知所在的地方。他們必晝夜受痛苦，直到永永遠遠。

¹⁵Anyone whose name was not written in the Book of Life was thrown into the lake of fire (Revelation, 20:10,15)

¹⁵凡是名字沒有記在生命冊上的，他就被拋在火湖裡。(啓示錄 20:10,15)

B. God's Mercy

For God so loved the world that he gave his one and only Son, that whoever believes in him shall not perish but have eternal life. (John 3:16)

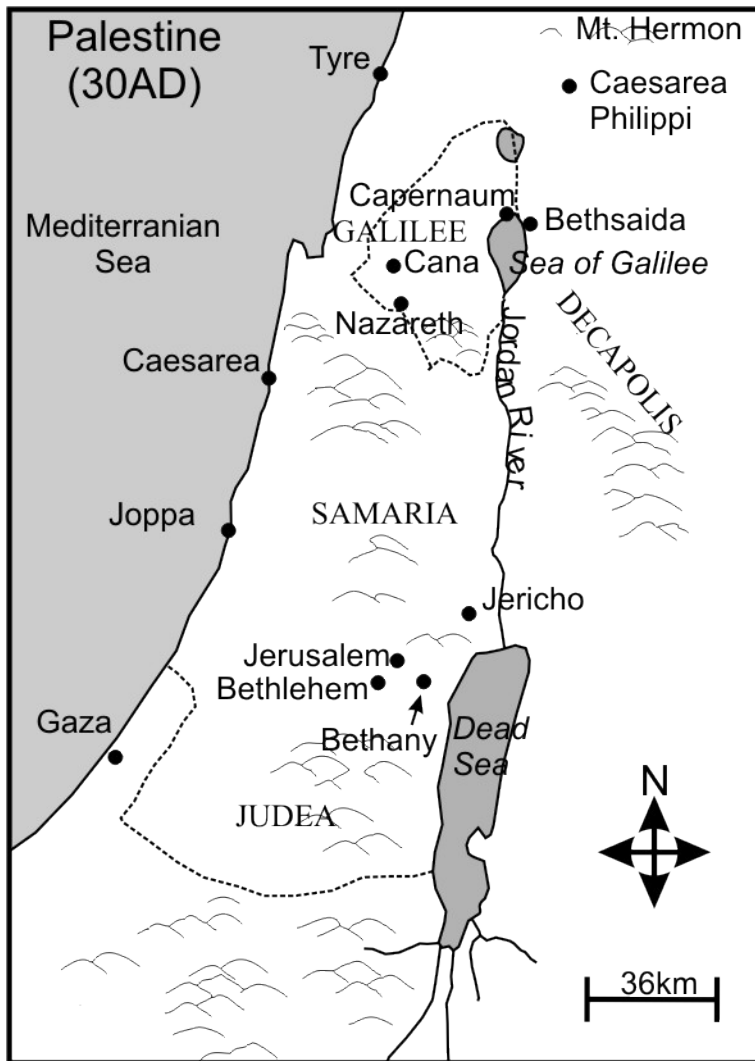
神愛世人，甚至把他的獨生子賜給他們，叫一切信他的，不至滅亡，反得永生。(約翰福音 3:16)

C. Jesus is the Only Way to God

Jesus answered, "I am the way and the truth and the life. No one comes to the Father except through me." (John 14:6, KJV)

耶穌對他說：“我就是道路、真理、生命，如果不是藉著我，沒有人能到父那裡去。(約翰福音 14:6)

5 地圖 Map of Israel at the Time of Jesus



Map Vocabulary	
Galilee	加利利
Capernaum	迦百農
Nazareth	拿撒勒
Decapolis	低加波利
Samaria	撒瑪利亞
Judea	猶太
Jerusalem	耶路撒冷
Bethlehem	伯利恆
Jordan River	約但河

Northern Africa and the Middle East



6 實際體驗學習單: Practical Experience Form Example

A. General Info

教會名字 <i>New Christian Church</i>	學生名字 <i>白小明 Jonathon</i>
教會地址 <i>245 Yuan Tong Rd. Taipei</i>	學生號 <i>9837212</i>
日期 <i>2012.10.12 (天) Sunday</i>	小組 <i>Esther's Group</i>
時間 開始 <i>9:00</i> 結束 <i>12:00</i>	老師簽名/印: <i>Teacher Signature/Stamp</i>

B. Service Overview	C. 講演的內容 Speech Contents
<i>09:00-09:45 唱歌 Singing</i>	題目(Title): <i>The Narrow Door</i>
<i>1. Jesus Loves Me</i>	演講者(Speaker): <i>Chen Ding Jun 陳定軍</i>
<i>2. Fairest Lord Jesus</i>	聖經: <i>路加福音 13:22-30 Luke 13:22-30</i>
<i>3. What can wash away my sin?</i>	內容, 重點 (Contents/Key Points)
<i>09:45-10:00 Announcements</i>	<i>- Not every one will go to heaven</i>
<i>10:00-10:05 Offering (Collect Money)</i>	<i>- Make every effort to enter</i>
<i>10:05-10:50 Message/Talk/Speech</i>	<i>- There is a time that it will be too late</i>
<i>10:50-11:00 Drink Wine & Eat Cracker</i>	<i>- There will be sorrow for those left out</i>
<i>11:00-12:00 Small Group Discussion</i>	<i>-</i>
	<i>-</i>
	<i>-</i>

自己的意見(My Opinions)

<i>The service was very interesting. I enjoyed the singing at the beginning. talk</i>
<i>was quite informative. message seems very hard – not everyone will live happily</i>
<i>ever after.</i>

10 同學 My Cellmates

<i>Name</i>	<i>Telephone</i>	<i>Time to call</i>	<i>Email/MSN</i>		<i>Birthdate/place</i>
中	家		☒ []daily	1 2 3 4 5	place:
英	手		MSN: []daily	6 7 8 9 A	yy/mm/dd
中	家		☒ []daily	1 2 3 4 5	place:
英	手		MSN: []daily	6 7 8 9 A	yy/mm/dd
中	家		☒ []daily	1 2 3 4 5	place:
英	手		MSN: []daily	6 7 8 9 A	yy/mm/dd
中	家		☒ []daily	1 2 3 4 5	place:
英	手		MSN: []daily	6 7 8 9 A	yy/mm/dd
中	家		☒ []daily	1 2 3 4 5	place:
英	手		MSN: []daily	6 7 8 9 A	yy/mm/dd
中	家		☒ []daily	1 2 3 4 5	place:
英	手		MSN: []daily	6 7 8 9 A	yy/mm/dd
中	家		☒ []daily	1 2 3 4 5	place:
英	手		MSN: []daily	6 7 8 9 A	yy/mm/dd

<i>Name</i>	<i>Telephone</i>	<i>Time to call</i>	<i>Email/MSN</i>		<i>Birthdate/place</i>
中	家		☒ []daily	1 2 3 4 5	place:
英	手		MSN: []daily	6 7 8 9 A	yy/mm/dd
中	家		☒ []daily	1 2 3 4 5	place:
英	手		MSN: []daily	6 7 8 9 A	yy/mm/dd
中	家		☒ []daily	1 2 3 4 5	place:
英	手		MSN: []daily	6 7 8 9 A	yy/mm/dd
中	家		☒ []daily	1 2 3 4 5	place:
英	手		MSN: []daily	6 7 8 9 A	yy/mm/dd
中	家		☒ []daily	1 2 3 4 5	place:
英	手		MSN: []daily	6 7 8 9 A	yy/mm/dd
中	家		☒ []daily	1 2 3 4 5	place:
英	手		MSN: []daily	6 7 8 9 A	yy/mm/dd